

## NEWSLETTER #02-2010

Leipzig, 28.10.2010

### euro-scene Leipzig

20th Festival of contemporary European theatre

**02. Nov. – 07. Nov. 2010**

#### »Spurensuche«

(»Searching for traces«)

Theatre and dance from the old and new Europe

UNDER THE PATRONAGE OF STANISLAW TILLICH,  
PRIME MINISTER OF THE FREE STATE OF SAXONY

#### 1. Conception of the festival

The euro-scene Leipzig will take place from 02. to 07. November 2010 for the 20th time. Under the motto »Spurensuche« (»Searching for traces«) the festival of contemporary European theatre embarks on a journey both towards a résumé of its own development since its foundation in 1991 during the adventurous post-reunification era and towards setting a course for the future and towards setting a course for the future. The festival will show 12 guest plays from 10 countries in 25 performances and 9 venues. Among them are seven German premieres.

For the fifth time the festival awarded a carte blanche, based on which one member of the artistic festival board invites a guest play. Klemens Wannemacher, founder and director of Creativ Coaching Berlin, chose »Twee stemmen« (»Two voices«) of NTGent by Johan Simons, one of the best plays of the last decade with the wonderful actor Jeroen Willems from Amsterdam.

We would like to invite you cordially to the festival. Upon request the programme will be sent to you free of charge.

Ann-Elisabeth Wolff  
Festival Director

#### CONTENT

1. Conception
2. Main programme
3. Fringe programme
4. Ticket information and Festival café
5. Imprint
6. Financing 2010



**Festivalpublication »Das Licht kommt aus dem Osten« (»The light comes from the East«) / 20 years of euro-scene Leipzig / will be published at the festival opening.**

## 2. Main programme

02./03. Nov. // **les ballets C de la B / Alain Platel**, Gent // **»Out of context – for Pina«** // dance play by Alain Platel // festival opening

03./04. Nov. // **Ivo Dimchev**, Sofia // **»Som faves«** (»Some favourites«) // solo performance

03./04./05. Nov. // **In-house production of euro-scene Leipzig / Philipp J. Neumann** // **»Prophezeiung 20/11«** (»Prophesy 20/11«) // instinct theatre – premiere // in coproduction with Hellerau – Europäisches Zentrum der Künste Dresden (European Centre for the Arts Dresden) and the Thalia Theater Halle

04./05. Nov. // **Jaunais Rīgas teātris** (New Theatre Riga), Riga // **»Sonja«** // theatre play by Alvis Hermanis

05./06./07. Nov. // **Societas Raffaello Sanzio**, Cesena // **»Storia contemporanea dell’Africa. Vol. III«** (»Contemporary history of Africa. Part III«) // performance by Romeo Castellucci – German premiere

05./06. Nov. // **Compagnie Pippo Delbono**, Modena // **»La menzogna«** (»The lie«) // theatre play by Pippo Delbono – German premiere

05./06. Nov. // **Teatri Kombëtar i Kosovës** (National theatre Kosovo), Prishtina // **»Çifti Martin«** (»The Martins«) // theatre play by Bekim Lumi – German premiere

05./06. Nov. // **Long night of dance** // choreographies of former award winners of the competition »Das beste deutsche Tanzsolo« (»Best German dance solo«) // Hermann Heisig, Leipzig-Berlin / Cynthia Gonzalez, Bern / Maren Strack, Berlin / Claudio Stellato, Brussels / Daniela Lehmann, Berlin / Catharina Gadelha, Cologne / Martin Ihle, Berlin

06. Nov. // **Divadlo Líšeň** (Theatre Líšeň), Brno // **»Sávitří«** // shadow puppet theatre (suitable also for children from 5 years)

06./07. Nov. // **NTGent / Johan Simons** // **»Twee stemmen«** (»Two voices«) // theatre play by Jeroen Willems, Amsterdam

07. Nov. // **Divadlo Líšeň** (Theatre Líšeň), Brno // **»Žabáci – Sny starého dědka«** (»Frogs – The dreams of the old«) // puppet theatre – German premiere (suitable also for children from 5 years)

07. Nov. // **Ballet Preljocaj**, Aix-en-Provence // **»Empty moves (parts I & II)«** // dance play by Angelin Preljocaj – German premiere



Ivo Dimchev, Sofia »Som faves« (»Some favorites«)



Compagnie Pippo Delbono, Modena »La menzogna« (»The lie«)



NTGent / Johan Simons »Twee stemmen« (»Two voices«) with Jeroen Willems, Amsterdam

### 3. Fringe programme

(Free entry except for workshop)

03. Nov. // **An afternoon with Alain Platel** / film excerpts from »Bonjour Madame, comment allez-vous aujourd'hui, il fait beau, il va sans doute pleuvoir, et cetera« and »Passion – Last stop Kinshasa« // presentation: Klemens Wannemacher, Berlin

04./05. Nov. // **Workshop »Mein Bild ist Dein Bild«** (»My image is your image«) with Catharina Gadelha, Cologne // a dance-theatre laboratory

04. Nov. // **Films by Romeo Castellucci**, Cesena // »Inferno«, »Purgatorio«, »Paradiso« // presentation: Martina Bako, Leipzig

04. Nov. // **Technical guided tour »Die Räder im Getriebe«** (»The wheels in motion«) // insight into stage technology / conception and guidance: Bernd E. Gengelbach, Leipzig

05./06. Nov. // **Symposium »Ost-West-Passagen«** (»East-West-Passages«) // Dance and theatre from Europe. New impetus from the East. // direction and presentation: Michael Freundt, co-director ITI // in cooperation with the German Centre of the International Theatre Institute (ITI), Berlin (public panel discussions, workgroups upon registration: [www.iti-germany.de/symposium](http://www.iti-germany.de/symposium))

05./06. Nov. // **euro-scene Leipzig in its 20th year** // The musical festival tone by Friederike Bernhardt, composer, Hochschule für Musik und Theater »Felix Mendelssohn Bartholdy« // Film »Ein Blick hinter die Kulissen« (»A glance behind the curtains«) by Bernd E. Gengelbach and Tilmann König, Leipzig // presentation: Claas Danielsen, Leipzig / Martina Bako, Leipzig

07. Nov. // **Film »Blanche neige«** (»Snow white«), fairytale ballet by Angelin Preljocaj, Aix-en-Provence // presentation: Thomas Hahn, Paris // in cooperation with Passage Kinos and Institut français d'Allemagne, Leipzig (suitable also for children from 8 years)

07. Nov. // **Documentary film »La Paura«** (»The fear«) by Pippo Delbono, Modena / presentation: Martina Bako, Leipzig

07. Nov. // **Closing ball** with the music band Black Coffee, Leipzig // guest of honour: Wolfgang Tiefensee, Berlin/Leipzig



Alain Platel, Gent

**Symposium**  
**»East-West-Passages«**  
**Dance and theatre from**  
**Europe. New impetus from**  
**the East.**



[www.iti-germany.de](http://www.iti-germany.de)



**Ballet Preljocaj, Aix-en-Provence**  
**»Empty moves« /**  
**Final night**

#### 4. Ticket information and Festival café

The ticket sale offers discounts with the festival pass and three ticket packages. The tickets can be ordered online, in writing, by phone or e-mail. For ticket sale information, please, refer to [www.euro-scene.de/tickets](http://www.euro-scene.de/tickets)

The euro-scene Leipzig has its own advance booking office in the café-restaurant Telegraph, Dittrichring 18-20, 04109 Leipzig. During the festival the Telegraph will turn into the festival café and the location for the fringe programme.

#### 5. Imprint

Content and editing: Ann-Elisabeth Wolff / Sandra Brose

English translation: Susanne Saalfeld

Photographers: Rolf Arnold, Leipzig (Cover Publication) / Marian Ivanov, Brüssel / Jean-Louis Fernandez, Modena / Phile Deprez, Gent / Chris Van der Burght, Gent / JC Carbonne, Aix-en-Provence

Graphic design: Dirk Baierlipp, Würzburg – fertigungsbureau.de

Editorial deadline: 27.10.2010

Presenter: Sächsischer Verein zur Förderung des kulturellen Austauschs nationaler und internationaler Tanz- und Theatergruppen e. V.

euro-scene Leipzig, Gottschedstraße 16, D-04109 Leipzig,  
Tel. +49-(0)341-980 02 84 // Fax +49-(0)341-980 48 60  
[info@euro-scene.de](mailto:info@euro-scene.de) // [www.euro-scene.de](http://www.euro-scene.de)

The team of the  
euro-scene Leipzig:  
[www.euro-scene.de/team](http://www.euro-scene.de/team)

#### 6. Financing 2010

##### Promoters and main partner

###### Public investors



**Stadt Leipzig**  
Kulturamt



**Freistaat Sachsen**  
Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst



###### Main partner

**BMW**  
Plant Leipzig

##### Partner

Sparkasse Leipzig / Hotel Holiday Inn Garden Court, Leipzig / Messedruck Leipzig GmbH / Café-Restaurant Telegraph / Hellerau-Europäisches Zentrum der Künste, Dresden – Thalia Theater Halle / Internationales Theaterinstitut (ITI) - Zentrum Bundesrepublik Deutschland, Berlin / Hochschule für Musik und Theater »Felix Mendelssohn Bartholdy«, Leipzig / Internationales Choreografisches Zentrum, Leipzig / Lehmanns Buchhandlung / ARTE / tanz, Zeitschrift für Ballett, Tanz und Performance, Berlin / kreuzer, Das Stadtmagazin / Ticketgalerie

##### International and national support

Flämische Repräsentanz · Belgische Botschaft, Berlin / Deutscher Bühnenverein-Landesverband Sachsen / Istituto Italiano di Cultura, Berlin / Goethe-Institut, München / Deutsche Botschaft Prishtina / Nationales Performance Netz (NPN), München / Swisslos Kultur Kanton Bern · KulturStadtBern / Wallonie-Bruxelles International, Brüssel / Botschaft des Königreichs der Niederlande, Berlin / CULTURESFRANCE, Paris – Institut français d'Allemagne, Théâtre et Danse, Berlin · Französisches Ministerium für Kultur und Kommunikation, DGCA, Paris – Institut français d'Allemagne, Leipzig

##### Venues

Centraltheater / Oper Leipzig / Schaubühne Lindenfels / Theater der Jungen Welt / TNC Production GmbH, Leipzig · Alte Hauptpost / Peterskirche / LOFFT / Werk II-Kulturfabrik Leipzig / Passage Kinos / Die Villa-Soziokulturelles Zentrum / Stadtgeschichtliches Museum Leipzig · Alte Börse

##### Culture and media partner



Kulturpartner



Medienpartner



Medienpartner

Newsletter #03-2010 will be published at the end of November 2010.